

PREMIO LERICI PEA-MOSCA 2010

Fedele alle sue finalità di diffusione della Poesia e di esplorazione della ricerca poetica in altri Paesi, il Premio Lerici-Pea nel 2008 ha istituito una sezione del Premio stesso da svolgersi a Mosca , per sottolineare con tale iniziativa l'importanza mondiale della tradizione poetica russa ed italiana.

Obiettivo del Premio Lerici-Pea a Mosca è quello di premiare e far conoscere in Italia un esponente della poesia russa contemporanea ed, al tempo stesso, premiare il lavoro di uno slavista italiano che alla traduzione della poesia russa dedica energie ed attenzione.

Ambizione del Progetto è che l'iniziativa sia dedicata alla diffusione della poesia italiana in Russia ed al riconoscimento del ruolo, altrettanto prezioso, dei traduttori italianisti russi.

Si auspica in tal modo, una reciproca attenzione alle rispettive produzioni artistiche in sintonia con la tradizionale dialettica interculturale fra Italia e Russia . Il Premio Lerici-Pea Mosca che si avvale della prestigiosa collaborazione dell'Istituto Italiano di Cultura di Mosca, verrà consegnato il 25 Marzo, ore 18.00, presso la Biblioteca Inostrannaia Literatura.

Il Premio Lerici-Pea Mosca si articola in due sezioni:

a) Poesia russa contemporanea

Il premio consiste nell'assegnazione di euro 1000 ad un Poeta, scelto a giudizio insindacabile della Giuria, che abbia pubblicato alcune raccolte in Russia ma che non sia stato ancora tradotto in lingua italiana.

Una scelta di 5 poesie, tradotte dal vincitore per la sezione "Traduzione in italiano di Poesia russa", sarà pubblicata nella tradizionale antologia , in occasione della edizione 2009 del Premio Lerici-Pea. (settembre 2010).

b) Traduzione in italiano di poesia russa

Il riconoscimento andrà allo studioso italiano di poesia russa che abbia contribuito con le sue traduzioni alla conoscenza della poesia russa in Italia.

Nell'accettare il Premio,il vincitore si impegna a tradurre una scelta di almeno 5 poesie del vincitore del Premio di Poesia Lerici-Pea Mosca 2010, che sarà pubblicata sulla Antologia del Premio Lerici-Pea 2009. Sul libro compariranno altresì:

- nota biobibliografica del Poeta vincitore del LERICI-PEA MOSCA e motivazione della Giuria, la cui traduzione è contestualmente affidata al vincitore di detta sezione

- nota bibliografica e motivazione con la quale al vincitore si attribuisce il Premio per la miglior traduzione

Il vincitore riceverà in premio viaggio e soggiorno di 3 giorni a Mosca e euro 500.

La Commissione Giudicatrice indicherà al Presidente del Premio, entro il 1 marzo febbraio 2010, i nomi dei vincitori nelle due sezioni.

La Giuria è composta dai seguenti membri:

1. Giovanni Perrino, poeta Presidente
2. Evghenj Solonovich, poeta, traduttore, Docente dell'Istituto Universitario di Letteratura " M. Gorkj" di Mosca
3. A. Ermakova, poetessa, vincitrice dell'edizione del Premio Lerici-Pea Mosca 2008
4. Maksim Amelin, poeta, critico letterario
5. Viktor Kullé, poeta, traduttore, vincitore dell'edizione del Premio Lerici-Pea Mosca 2009

Il Presidente del Premio, Edizione 2010
Pia Spagiari Benifei